





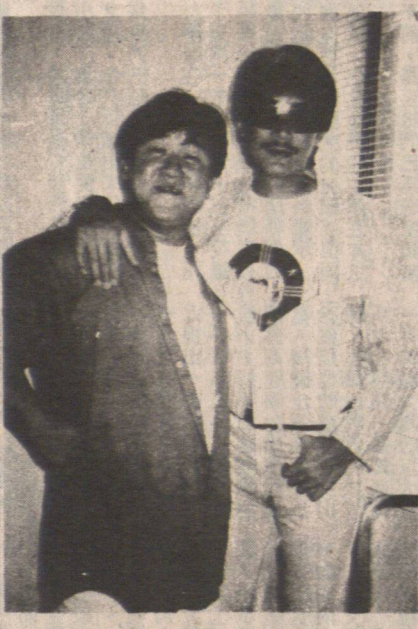
返會機有登希也中慧胡
片拍陸大

「姐小幻靈」燒火攝拍 針七縫骨眉傷環玉

日前為拍「靈幻小姐」一場「燒火」特技，結果入院縫了七針，留醫一日才出院。

事緣在十五號那天早上，王玉環在片場中，一名女鬼，要拍一場全身被火燒的戲，由於王玉環在片場中，不慎被火灼傷面部，令整個面部的毛都脫落，而且這樣的特技又令王玉環受傷，所以已顯得相當痛苦。

但王玉環為了拍好這場戲，已做足安全功夫，吩咐了七、八名特技人員站在一旁，待拍完後即替她滅火，而王玉環也安然無恙，王玉環便站在一旁，待拍完後即替她滅火，而王玉環也安然無恙，王玉環便站在一旁，待拍完後即替她滅火，而王玉環也安然無恙。



陳，力能際交的朋友曾於對
的如不嘆自是奇動

元彪前日添丁

今年龍年，很多人都渴望生個「龍仔」，很快便可「出街」，元彪日前為他添丁，令元彪龍年萬分。

元彪太太彭秀英是於前日（即十八號）上午九時許，送入醫院經過一小時生產後，產下一男，重八磅八安士，取名「龍仔」，元彪聞訊後，喜出望外，整個產房也充滿了喜氣。

本來太太彭秀英曾做過掃地，早知是兒子，但阿彪始終不信，今次證實是男娃後，阿彪感到相當意外，並打算待兒子滿月時帶他回港，由於沒有心理准备，所以阿彪暫時仍未為兒子改名。

元彪已有一個女兒兩歲多，今次再得一子，他太太的肚皮暫時休息了，他表示太太由於產後，故精神很好。

《黑心鬼》撞正《追女秘笈》

新院成立，對一般獨立影片來說，又會撞正王晶的《追女秘笈》，這種情況對雙方都不利。

香港有四間戲院，昨日向華映表示，所以已決定把《火》片提前一星期上院，午夜場，他對自己的幾部影片都有信心，更與王晶聯絡，若《黑心鬼》與《追女秘笈》撞正，他也不會再拍，若《黑心鬼》與《追女秘笈》撞正，他也不會再拍，若《黑心鬼》與《追女秘笈》撞正，他也不會再拍。



拍過女性電影 錢昇瑋話怕怕

錢昇瑋昨日在記者會上表示，拍過女性電影，令他感到害怕，因為他拍過女性電影，令他感到害怕，因為他拍過女性電影，令他感到害怕。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

華安公司

223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

復業啟事

本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號恢復營業，敬希各界人士惠顧，無任歡迎。

金利源公司謹啟

春節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

夏季大減價

中國字畫八五折
墨硯、書籍八折
本國地圖九折
各式文具九折
中國年曆八折
八七年雜誌八折
買十本以上九五折
香港雜誌平賣！

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

安全駕駛學校

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！快捷！
經驗教師，快捷達成
華試連成班，四、五級路試
全一一百三十元。
晚間電話：梁小姐 432-8787
432-7670

新到大幫 超等味蝦 冰霜明蝦

華人高級代理 伍偉權

對高級研究近有三十年的經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄、如蒙垂詢，請電伍偉權，極表歡迎。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨，金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

蘇偉勝 蘇偉勝 蘇偉勝

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公驗良
試導送平豐
導 富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623
教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何澤誠 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一 二九四-一六一一

宇

宇 宇 宇

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：644-7890

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號喜士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇

宇 宇 宇

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街223室
電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

▲地點佳
▲方便學
▲近環境
▲全部國
▲高級房
或地下

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝
一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

韓江潮州海鮮酒家
Hankang Swatow Seafood Restaurant
3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4
Telephone: (604)876-6212

本酒家由五月一日起
增設打冷消夜，夜市
十時至凌晨二時，特別
出潮州打冷精美小菜
十款，應有盡有，小
最佳口味，由陳水先生
名廚主理，價錢公道

敬希舊雨新知
臨嚐試，酒席由
下午五時至拾時
逢星期一休息

特別介紹
精美小菜
生炒玻璃鵝腸
百水釀竹筍
三鮮炒大腸
酥炸香茅浸
潮州式香腸
特製炒碗仔
田螺炒肉
椒鹽肉
川椒肉
椒鹽肉
榴槤雞

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70
FM STEREO CASSETTE PLAYER
原價149.95
特價129.95

★ PHILIPS 轉台機
CV-2000
99台 聲音控制
無線遙遠控制
原價149.95
特價129.95

★ KINYO 雙向迴帶機
原價49.95
特價39.95

★ 最新服務
專為錄影帶轉錄路
又平！又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大

高級錄影機
J.V.C. T-120 六小時
特價6.99每盒

★ 唱片特價8.99每張 MEMOREX L-750 四小時半
特價5.99每盒

★ 唱帶特價6.99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

貴賓席
\$268

式熱筆 百花釀鳳翼
紅燒大勾翅 鳳爪鴛鴦飽
奶油雙龍蝦 竹筍炒三鮮
海參炆羶胆 鮮魷
麻辣福祿雞
琉璃蒸游水石斑
特製潮州窩麵
太極白菜芋泥
生菓

中國參茸行
今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 (買10合送一合)

花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由\$72.00起)
七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

經濟席
\$128

清心丸 潮州魚丸 左魚雙菇 香煎雙魚 密汁蒜子 骨香扒水 鳳凰扒海參 真絲雙蟹 蟹肉三式拼盤 韓江三式拼盤

歡樂席
\$158

潮州雙式水餃 清蒸游水魚 金華扣紹菜 骨香扒水鴨 玉珠蒸奶露 海參炆雞 沙茶上素羹 太極拼盤 韓江四拼盤

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

功能：滋補肝腎 補眼明目
保湯佐膳 美味可口
有益健康 老少咸宜

特別商品介紹：
日月魚 (又名明目魚)

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684-3563 684-2736

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起
曼谷 (三晚) \$1359起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送
好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

精選特點：
自由選擇出發日期
乘坐康體客機由溫哥華直接出發，不用等候轉機
專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出衛生方飽
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 豆沙飽

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午六時

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



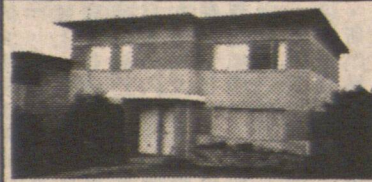
▲本地地，每層1500尺，好地新屋，二十一萬餘，有景



▲MOTEL及餐館。B C埠仔42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN地44x122叫價\$275,000 每月收入\$800元。

叫庫十
價四街
近三
五萬
廳士
餘。比
。七。
睡連
房土

▲MAIN街打屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

- 1) 本地比離碎餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東FRASER街。座位一百\$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價\$148,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

入息房屋

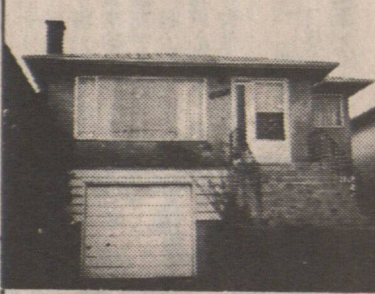
▲10街近 CLARK，全翻新，每年收入\$16,000 叫價只\$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441

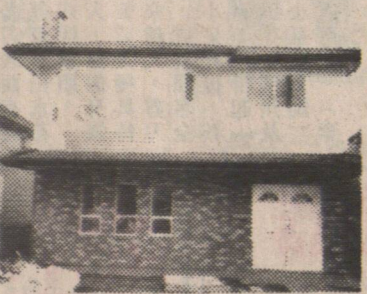
中文傳呼機: 645-2808



▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。全半浴室。KINGSWAY近RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會3100尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239

中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾30街東。新屋在建築中。可選地租租。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



KENNETH KWAN

關煥隆

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩廳，\$138,000



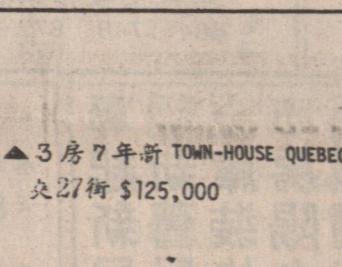
▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



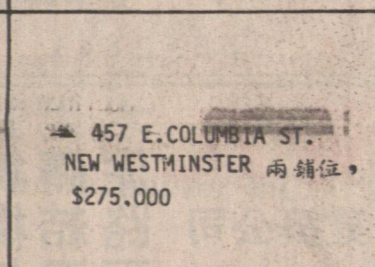
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000



丁建新

住宅電話: 251-2571

▲平!平!平! 522尺租文，開價只是三萬八千。680東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三下二地大 33x107，月收租一千，近 PNE，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上層三房一廳，下層果仔濕，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃摩，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲牌仔賺錢餅店急讓，駕車進市區的一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



JENNY LEUNG

梁太

住宅電話: 437-9733



JOSEPH TAM

譚國平

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515

▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658

▲蘭菲近22街39年屋樓上共四睡房，地大14萬餘，譚國平 434-3658

▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 譚國平 434-3658

▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000，索里旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。譚國平 434-3658。



▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，譚國平 434-3658。



PETER CHAN

Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577



黃漢

住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000萬。

▲HEMING 夾32街，二年新，上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。

▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。

▲西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸連地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋行，地 66x113.7，叫價數萬元

▲北溫哥華，工商業石屋樓宇，近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。



湯家敘

住宅電話: 324-1156

STAN TONG

▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大 40x141 LOT。開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價 \$159,000

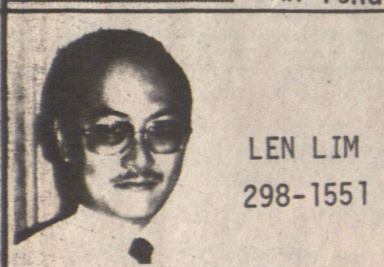
▲4街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，打屋地 33x111，開價 \$115,000
▲14街夾 KNIGHT 街，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘

▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

▲列治民靚屋1500方呎。新廚房。地大60x120呎抵買。開價 \$139,900
▲一房一廳租文，700平方呎，開價 \$45,900

▲華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價 \$99,000

▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA街近 W61街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156。



LEN LIM

298-1551

▲華埠商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM

▲1829西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

▲KINGSWAY大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價 \$385,000
REX WONG 464-6325

▲高曲林區有佳餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲埠西區兩相生意出售



REX WONG

464-6325



雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375

277-7375

▲列治文豪華大屋
三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)

▲列治文租文
三睡房城市屋，1400呎，2 1/2浴室，近學校交通方便，開價 \$135,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)

▲租文
一組20單位租文好收入，部份翻新，開價 \$880,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)

▲列治文大屋
兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩層兩個半浴室，街角地，開價 \$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲列治文半畝地
逾三千多呎11年新大屋獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲士多生意
列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

舉辦經貿洽談會

參加這次洽談會的，有北京市各進出口公司等十個單位。洽談的出口商品，包括紡織、服裝、絲綢、針織、紗、抽紗、輕工業、首飾、地氈、食品、土畜產、五金礦產、新加坡的成交額（包括轉口）達二千多萬美元。

據介紹，這次洽談會，是北京市十五個大類商品的千個品種。

副總理在訪問美國時曾宣佈，歡迎外國銀行來中國參加

天津民事案
家庭糾紛
(天津專電)

天津市高級人民法

家庭糾紛離婚案突出

（天津專電）天津市高級人民法院院長王永臣今天在天津市第十一屆人大一次會議上說，五年來，天津市民事案件明顯上升，最爲突出的是婚姻

行爲中華民族的經
放事業英勇獻身的
精神。全劇情節曲
折險，人物生動

海省現國
南出中首

（海口專電）
代理等業務和房地

產經營。
這家新銀行的
台灣內政
放寬探採
縣以下民意代

(香港二十三)

(中央日報)

【本報台北廿八日電】台灣內政部已完
成開放大陸探親政策實施半年的評估工
作，決定放寬居民
限制至四親等，及
公立學校中除
更於日前公佈。

在綜合各方意見後，
今天報導，內政部
已提出新的「大陸
探親方案」，報請行
政院決定，行政院
將在周內開會討論
各部會的建議案。

血也可用粘貼法治療，而不用脅助手

日本、菲律賓、新加坡、泰國、馬來西亞、以及澳門一年一度的香港。

杜巴斯堡聖巴巴拉醫院的醫生用這一辦法治愈了所有的胃粘膜出血。

伊藍

案)》徵求意見稿公佈多日，這次關於未來香港特別行
府和討論，開端是良好的。
佈之初，香港多家報紙皆全
在百萬份以上，但單獨派發
氏廣泛索取。不少機構、團
先作了預訂。據悉，該小冊
的情況來
跡象。
多日
人士和許
求意見稿
求意見稿
；有人提

參加討論；有人認為對如何體現「

徵求意見稿表達不夠清楚；也有
些條文違背了一九八四年的中英聯
列數記起來，提出的意見，至少已在
定的宣傳階段結束後，諮詢期即將有
例出。據悉路委正在積極工作，不久
會同港廳聽取意見。相信港人在安
共目標下，必能就一部盡可能完善
達成共識。

管理好

電方面有豐富的經驗，在水電工程技術方面是有競爭力的。

田副總理在參觀後，還同古壁省總理博朗薩就雙方在水電技術方面進行合作的問題進行了商討。

一九八三年，古壁省水電公司曾積極參與了我國三峽工程的可行性科學考察。

（海口專電）的成員包括二十一

期四天的考察之後，日本三菱銀行表示，它有意在這里設立分支機構。

這是香港銀行界、一家美國銀行和五家華資銀行駐香港分行的總管們，在開會中，佈了鼓勵投資開闢海南島二三條後第一批赴瓊金融巨子。幾天前田紀雲

甚至虐待遺棄老人

電視劇「雪景」
在台兒莊開拍

子的印發總數，只
少說明了，很多共

香港的前途，甚為
「治冷感症」，已
強。

另一個良好
得平靜，不少賢
色。

這次《基本
後的良好氣氛，
年前，曾有個別
案的討論稿公佈

曾高湧，外資將退縮，香港

市道將蕭條等等。但從目前

32台

中文電視播[無線] 節目天天盡精選

新合作
新里程
五月廿三日星期一
隆重首播

少林與詠春

珠明君還

紅樓夢

雙星報喜

星光燦爛溫哥華

梅豔芳演唱會

免費播映一星期 萬勿錯過!!

安裝中文電視請電：
羅渣士：733-3333
詔氏：986-4181
或電中文電視查詢
電話：684-1666

星期一至五

下午 1:00 飛燕驚龍 (國語)
1:50 歡樂今宵精華集
2:25 每日新聞 / 社區簡訊
2:50 粵語長片
4:20 英語會話 / 學中文 / 每日一字
4:30 430穿梭機 (兒童節目)
4:55 國語新聞 / 社區簡報
5:20 婦女新姿 (黃愛明、朱維德主演)
6:05 城市故事 (溫兆麟、何美婷主演)
6:45 紅樓夢 (國語)
7:30 每日新聞 / 社區簡報
7:55 少林與詠春 (石修、米雪主演)
8:35 山水有相逢 (李司棋、黃語詩主演)
9:15 還君明珠 (國語)
10:05 國語新聞 / 社區簡報
10:30 英語會話 / 學中文
10:45 每日新聞 / 社區簡報
11:10 紅樓夢 (重)

星期六

上午 10:30 少林與詠春 (重5集)
1:50 國語新聞 / 社區簡報
2:15 棋逢敵手
2:35 全國華人通訊網 (重)
3:05 俠女幽魂 (國語2集)
4:45 週末新姿
5:30 胡越的故事
(周潤發、鍾楚紅主演)
7:00 國語新聞 / 社區簡報
7:25 每日新聞 / 社區簡報
7:50 雙星報喜
8:20 金曲集
8:50 網中人 (3集)
11:05 大江南北
11:35 每日新聞 / 社區簡報
12:00 雙星報喜 (重)

星期日

上午 10:30 山水有相逢 (重5集)
1:50 民間傳奇
2:20 戲曲欣賞
3:20 啼笑姻緣 (國語)
5:00 曾慶瑜專輯 (國語)
5:45 家變 (2集)
7:15 中國新聞一週
7:50 新聞透視
8:10 全國華人通訊網
8:40 星光燦爛溫哥華
11:10 網中人 (2集)
12:40 新聞透視 (重)

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

餘年實業燕梳經驗
 竭誠爲各界服務
代理
Autoplan
 房屋 汽車 生意 醫藥
燕梳
 房屋買賣
 物業收租
 華埠旺舖出讓
 舖位五百號地段。千多平方尺。適
 合各行生意。月租一千一百多元。
 頂手三萬九千元。速交易。有商量
 問伍澤遠。

新年。新屋。新盤
 3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。
 風景優美。\$225,000 週末開放。
 2657 GRANT ST. 華屋新屋。
 \$218,000 已完稅。
 2671 GRANT ST. \$218,000
 3181 EAST 2ND AVE \$205,000 快將完
 成。接受還價。歡迎以舊屋相換
 伍澤遠：3 2 7 7 8 4 2



李兆梅

滿堂紅 REALTY 有限公司

ARCOSY RPOD. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOD. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE



劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall

#115-3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

忠誠服務 **Lisa Lau**
免費估價 Pager: 680-4848

▲新盤! 7 街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下
四房二廁。地大 33x122 拓文地。開價 \$138,000

▲本法比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廁
廚房車房。開價 ~~129,900~~ 減至 \$121,000

▲菲沙區街角豪華舖連實業舖位大。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨
立門口出入，一流保養，近 NANAIMO 4 街，
開價十三萬九。

▲新盤。本拿比
三睡。大露台。033年新。五房
價十四萬八千八



PARK CITY
REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳呼 687-7711・7428 (24 小時)



▲東本拿比近京士蘭24年名廠屋正厝三房土庫完成另有兩房兩廁齊地 33x137 售十二萬九千九。



▲東區40年石米脫屋近乃夾58街，正厝兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁齊有車房，近小學及巴士，售十二萬六千八。



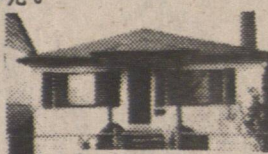
▲東區全新屋。名貴三層石米觀景。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。暖板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。



▲東區翻新入息屋近乃夾25街，正厝兩房一千餘尺，土庫完成兩房兩廁齊售十一萬八千。



▲東區近臨夾22街石米翻新屋正厝一房一廳兩廁齊，樓上兩房一廳兩廁齊，另有土庫，面對公園，近小學校巴士，售十萬八千九。



▲東區40年全新新屋近夾 VICTORIA 夾 39 街，正厝一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房兩廁齊雙車房售15萬9千9



▲東本拿比近京士蘭翻新石米屋正厝三房，土庫部份完成，雙車房地 50x141，售九萬六千九



▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊地 25x122 售 \$99,900



▲東區34年石米脫屋近蘭菲夾8街正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊有車房售14萬9千9。



▲東區4年新脫屋近細夾51街正厝3房1300呎土庫完成另有3房兩廁齊有天窗及旋轉樓梯雙車房，售21萬8千

月入900元
新盤。風景優美
無盤。地 32x130

李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買賣請注意
 閣下如有買賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最優惠將屋賣出。服務週到，保證滿意。
 現款交易歡迎隨時來電指教。

設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
 ▲全新，合法上下兩層，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
 ▲13街近菲沙街，標準地，行屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
 ▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
 ▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
 ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由七萬九千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
 ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
 ▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部重新裝修，一樓，十三萬九千。
 ▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，括文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
 ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。
 生意及物業出售
 ▲農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
 ▲京士威旺區購物市場，一六六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
 傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431

二人工作只收一人報酬
 務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
 傳呼: 645-6996

一流設備。開價廿一萬。
 限溪豪華風水石屋，南向格，湖島，內有桑拿浴室，蒸氣浴，健身室，餐廳。

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高靚屋，地大46x103，正層有兩房，廚廁有洗衣房，頂層有一房，廚廁獨立，門口出入土庫，有遊戲室，酒吧，睡房及工作間，開價12萬2。

▲新盤，28街近蘭菲三睡房靚屋，土庫完成，有兩房，廚廁，洗衣房，近小學巴士站，景緻，地點好，開價十二萬餘，請快。

▲般李比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上兩房，一千八百平方呎，樓下二千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8888平方呎，請從速約看，開價\$219,000

▲04街近菲沙上三房，下三房，寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘。

請速電。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

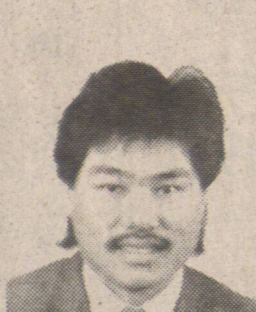
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會榮



▲ 2795 東 25 街, 近 SLOAN
39 年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$128,000 黃會榮 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 兩層地, 樓
上 3 房, 樓下 2 房, 交通方便,
近學校, 近公園, 黃光照 645-
3232



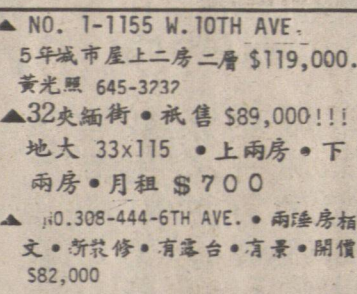
▲ 3643 DUNBAR, 全新新, 樓上三
房, 樓下三睡房 \$695, 開價
\$249,000, 勿打擾租客, 請電黃
會榮約時間 638-7888



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價
\$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



▲ 一房一廳, 地方大, 保養一流
有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴
PAGER 438-2333 NO.7011



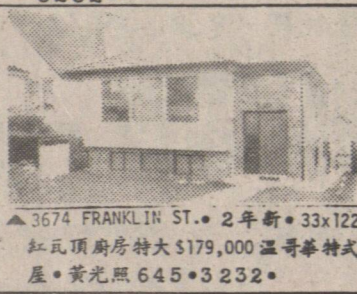
▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年新城市屋上二房二層 \$119,000.
黃光照 645-3232
▲ 32 夾 33 街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115 上兩房, 下
兩房, 月租 \$700
▲ NO. 308-444-6TH AVE., 兩睡房
兩層, 近學校, 有露台, 有景, 開價
\$82,000



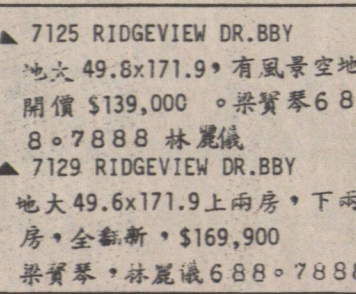
▲ 6849 CAMBIE 59x129 年新
樓上三房, 樓下二房, 建築師精
心設計, 用料特優, 黃光照, 林
麗儀 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
商設計, 用料及手工皆精心傑作,
近購物中心, 共 7 個睡房,
5 個廁所, 近大皇宮 \$748,000



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新, 33x122
紅瓦頂兩層大 \$179,000 溫哥華特
式屋, 黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9, 有風景空地
開價 \$139,000, 梁寶琴 688-
7888 林麗儀
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新新, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-7888



▲ 3716 W. 26TH 街, 四睡房三浴
室, 超過二千五百平方呎, 雙車
房, 33x130, 林麗儀 688-7888
梁寶琴 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華,
地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房
一廳, 西人屋主, 保養一流, 口
碑佳, 急售, 林麗儀 MICHELLE



▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街, 三層入息屋
地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房
兩層, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘
錦明



▲ 1366 東 14 街夾 KNIGHT 街 33x111 仔
屋角地, 兩上下一只 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888
黃會榮 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4 房, 樓下 2 房, 近 SOUTHWEST
開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 825 西 14 街, 城市屋兩層
呎, 三睡房, 主人房有按摩浴缸,
有洗衣乾衣機, 連車位兩個,
\$195,000 黃會榮 688-7888



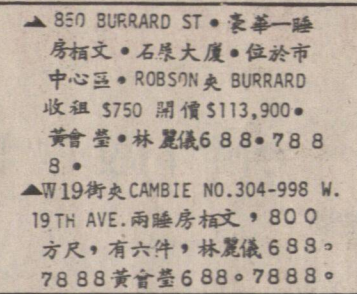
▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127
樓上 2 房, 樓下 1 房, 兩睡房,
柚木地, \$179,000 黃光照 645-
3232



▲ 2007 PAULUS CRES. B.B.Y. 66x110
樓上 3 房, 樓下 2 房, 街角地, 環
境優美, 4 層連式洋房, 開價
\$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN. 12 年新, 地大
33x122, 樓上 3 房樓下 2 房, \$
179,000 (近京士頓夾 41 街)
黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡
房兩層, 石屋大廈, 位於市
中心區, ROBINSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900,
黃會榮, 林麗儀 688-7888
▲ W. 19 街夾 CAMBIE NO. 304-998 W.
19TH AVE. 兩睡房兩層, 80 0
方呎, 有六件, 林麗儀 688-
7888 黃會榮 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 街
角地, 3 層可分租, 收入每月 \$1380
33x122, 地段好, 有潛力, 黃光
照, 林麗儀 688-7888



▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上
3 房, 樓下 2 房及另一單位, 一年新
開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7
年新, 豪華特大歐式屋位於
METROTOWN, 共四千二百平方
六睡房, 土庫完成兩睡房。



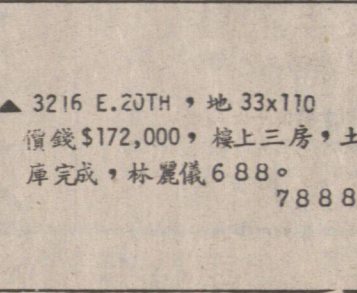
▲ KNIGHT & 22ND 街角標準地, 土
庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廳 2 廚, 新裝修, 膠外牆,
鉛窗, 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK ST. (近 51 街), 地大 54x
144.44, 35 年上下約 3500 呎完成
開價 \$308,888, 潘錦明 645-32
32 梁寶琴 688-7888



▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土
庫完成, 林麗儀 688-7888



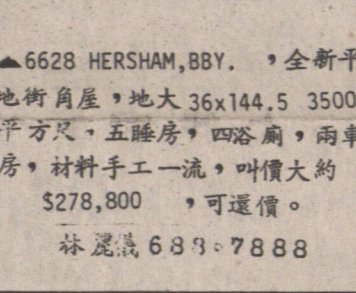
▲ 2595 E. 11TH ST. 2 年新, 77
x142, 共 8 房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共
5 睡房, 開價 \$368,000
黃光照 645-3232



▲ 2449 NEWLYN ST. METROTOWN, B.B.Y. 上三房
下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275
平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900
5826 BOOTH AVE., 梁寶琴 688-7888
林麗儀 688-7888



▲ 4 年溫哥華特式屋, 有景,
樓上 3 房, 樓下 2 房, 材料
好, 地段幽美, 黃光照, 林
麗儀 688-7888



▲ 6628 HERSHAM, B.B.Y., 全新平
地街角屋, 地大 36x144.5 3500
平方呎, 五睡房, 四浴, 兩車
房, 材料手工一流, 叫價大約
\$278,800, 可還價。
林麗儀 688-7888



▲ 2012 813 百老匯街, 兩睡房
兩層, 保養好, 全部業主自住, 黃
會榮 688-7888



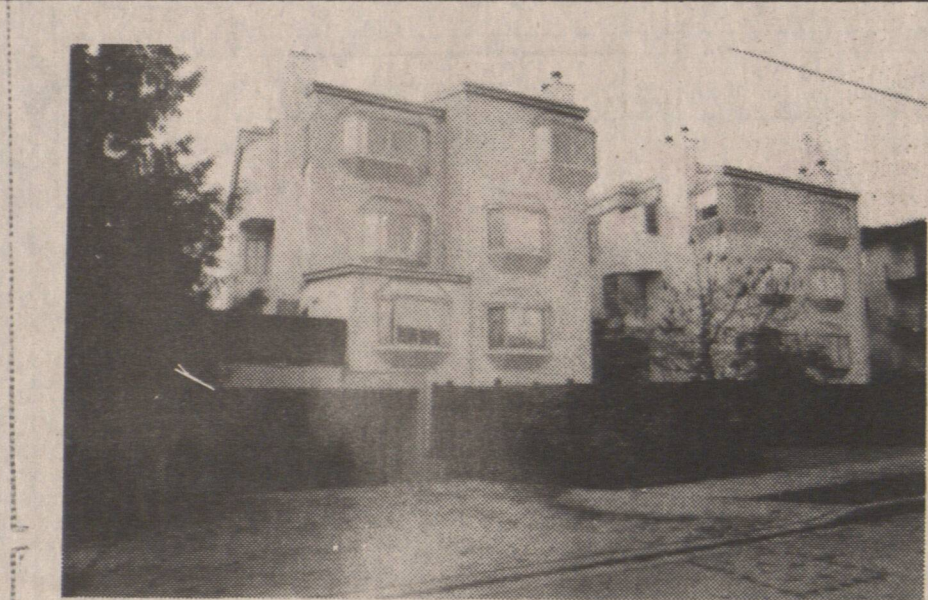
▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六
睡房, 三浴室, 全新新, 環境好,
開價 \$488,000
梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上 4 房, 各有全
廁, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正層 2 房, 全磚柚木地, 2 大客
廳及飯廳及 2 廚房,
黃光照 645-3232



▲ 9TH HOLDOM, BURNABY, 上三睡房,
下兩睡房, 二浴, 11 年新, 地大
33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888



1922 西 7 街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸
- 環境優美 · 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電閘停車場
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新
商業樓, 四個零售舖位, 另設院。
二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下
停車位全租出, 約 \$300,000,
TRIPLI NET 年收入。
開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888



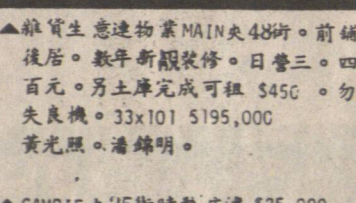
▲ 唐人街地王片打東街, 三層
石屋原樣樓宇 25x122 現三戶租
客全租出, 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



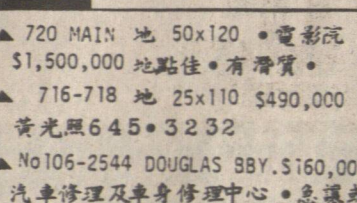
▲ 唐人街地王, 五商舖位,
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。
▲ 2980 NANA MO, 交通便
生意好, 租平開價 \$15,000
3 個單位連裝, 4 個單位
電裝, 2 個單位洗滌。
黃光照 645-3232
減價 14 萬租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新新, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。



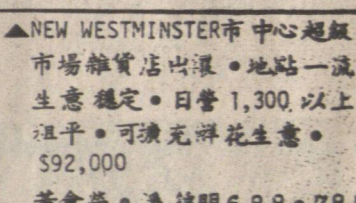
▲ CARRALL & HASTINGS 兩層樓宇,
四租客, 三層及另一樓宇,
月入 \$3400, 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲ No 106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租特平。
近江約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ 米子舖生意急讓, 1304W
73AVE 日營 6 百元, 另遊
戲及 6 4 9 收入, 開價
\$25,000 黃會榮 645-53
68



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓, 地點一流
生意穩定, 日營 1,300, 以上
租平, 可擴充開花生意。
\$92,000
黃會榮, 潘錦明 688-7888
▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最旺區, 兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好,
可移民, 梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面, 潘錦明 588-7888
▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER,
禮品店出讓, 位置好, 生意旺,



▲ 90 座位西餐館出讓, 一流裝修
於列治文最繁華商場內, 位於
SAFARIWAY 兩層, 生意甚佳, 開價
\$199,000, 誠意者電梁寶琴:
688-7888

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
• 兒童芭蕾舞
• 成人初級班
• 專業訓練班
• 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
蘭街2345號 夾八街

明德託兒所

可申請政府特設托兒補助金
所補助：負責接送幼童及接受本
所補助：負責接送幼童及接受本

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
無任歡迎

幸運新娘
全套中西禮服
伴娘禮服出租
伴娘禮服出租
伴娘禮服出租

全新香港運到新到白紗
禮服、中國旗袍、西式新
伴娘禮服、租金相宜、
預約電話：298-3777
301, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
電腦會計
個人入息稅、公司
帳、會計制度設計
免費提供資料
3160 263-6869

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷
車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

美蘇高峯會議
在莫斯科舉行

由廿九日起一連五天

(華盛頓二十日電)美國白宮發言人菲茨沃特今天宣佈，從五月二十九日至六月二日列根總統將在莫斯科同蘇聯領導人戈巴契夫舉行五次正式會談。

菲茨沃特在公佈美蘇首腦會談的日程安排時說，列根總統將在五月二十五日啓程前往蘇聯，途中在芬蘭首都赫爾辛基停留數天。

根將在莫斯科大學發表演說，談美蘇關係問題。

列根將於六月二日抵達莫斯科。

院觀看芭蕾舞表演
訪問結束後

對心臟病正確起因

英科學家有新見解

美國對蘇聯宗教自由的關切。一列根還計劃分別會見蘇聯「持不同政見者」和被拒絕移居國外的猶太人，並會見蘇聯文藝界人士，同他們討論「文藝創作自由問題」。

根據日程安排，五月三十一日列根由於倫敦廿二日（倫敦廿二日電）據（星期日泰晤士報）今天報導，英國醫學研究委員會環境流行病學研究所的科學家認為，心臟病患者不僅同後天的飲食有關，而且同胎兒和嬰兒時期的營養不良有關。

（平壤廿日宣）漢城消息：南韓光州各界人士十萬

爲紀念光州
光州逾
作反政
根據這一發現，政
這報紙說
這餐不食

加人在越戰受傷
美將負責醫藥費

(華盛頓加新社廿日電)美國列根總統於下星期五簽署一項退伍軍人衛生法案，使之成為法律，准許在越南受過傷之加拿大人在加拿大接受治療，而其費用則全部由美國政府支付。

上述新法例不提高美國退伍軍人之利益，而只保障美國政府將替大約一千二百名，因美國駐越部隊並肩作戰而受傷之加拿大國民，在一九七五年結束之越南戰爭中，約有三千名加拿大志願軍參加作戰，其中有六十六人喪生，一千二百人受傷。

據報道，南越光州市青年學生和市民十萬多人，於九日在光州市中心集會，要求當局全面調查光州慘案的元兇。集會結束後進行了示威鬥爭，示威者呼喊著「趕走美國主義者，統統一祖國」等口號。

南韓當局已出動



光州逾十萬人
作反政府示威

國際鋼鐵

今年世界鋼消費

數量較預期爲多

導報一報導，國際鋼鐵協會最近預測，一九八六年和一九八七年，分別出產鋼一百萬噸，分別出產鋼一百萬噸，分別出產鋼一百萬噸。

今年世界鋼的消費量比原來估計的一百萬噸，發數字要高得多。總國家局一億零消費量可達七億六萬噸，比去年一千四百萬噸（粗鋼三百萬噸），比去年十月份的估計數要高二千萬噸，也比一九八七年訂訂後的數字來得不是很高。預計今年消費量可達五千四百萬噸。

高一千萬噸。
日本以外工業化
國家鋼鐵協會
家經濟增長將增

對一九八八年美國緩·發展中國家和日本鋼的消費抱有很大的希望。歐洲共同體鋼的消費量估計較為平淡。地區經濟雖然有一定的增長，但長率也將低於八零至一九八

——整個西方世界——

(伊斯坦布爾十九日電)土耳其外長麥蘇特·耶爾馬茲說，土其決心爭辦二〇〇年奧運會。

據伊斯坦布爾電視台今夜報導，耶爾馬茲今天在安卡拉表示，土耳其準備爭辦二〇〇年奧運會並將開展一系列外交活動。

他說，他首先說服希臘同意耳其承辦二〇〇年奧運會。

泰嘉製衣廠
TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可兼
工作，熟手每小時可賺七至十元或
以上，視個人工作能力而定，有專
人員負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角
請由下午一時至五時（星期
一至五）到 1675 西二街面
洽。

泰嘉製衣廠
TAIGA WORKS

高級運動製衣廠
招請裁床助理
需刻苦耐勞，職務為執配料，
打鐵鈕及一般裁床工作。

不需經驗·月薪由\$1,248.00
開始·請由下午一時至三時
(星期一至五)

到1675西二街面洽

和安芽菜發行公司
WOON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

85年CAVALIER門自售
 勁新漆五千八百
 83年ACCORD二門自售
 勁新漆五千八百
 2540.911
 汽車出讓
 1980 BUICK ROAD MARK
 未用過油
 55.噸數低，叫價
 \$3,600 英語電：298.6772
 汽車出讓
 1976年OLDSMOBILE
 自動波四門收音
 機十五噸，叫價九
 百九十五。
 6025。

華裔青年、學生中國夏令營
China Summer Camp '88
for Students and Youths
of Chinese Descent

汽車貨車客貨車售

價錢公道，歡迎光臨選購。

ALBERTS AUTO SALES, 255-6646,
1717 VERNON DR. 位於二街，離
CLARK DR. 西面一街口。

廣東省華僑、華裔青年
學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣（廣州二天，開平十三天，公費招待）
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。
日期：六月卅日從溫哥華出發
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票，香港及一切費用。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十天，費用加幣一千元。
全程三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）。
加拿大報名處：華安旅遊服務社

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8531

旺舖出租
MARQUEE ROAD GRAVATILE
近64街，租金
公道合各業界，租金
通長批，電：2
6106956

寫字樓招
明：一百尺至二千五
百尺或更大，大小
隨意，但唐人街中
心，查詢電話：
6334922

貨倉自賣
上層辦公室下層賣
倉總共二千四百百
0平方呎位於列治
文樓13萬二千9百
23752419

旺區舖位
下九百尺適合
行生意附近銀行
SAFENAY, 5554
VICTORIA 街 874-60
17號 371-4880

折，全自動暖氣，價廉 DUNBAR
夾41ST 4292 DUNBAR，位於一繁記24
小時錄影帶店旁，適宜做鞋店，
雪櫃店，運動衣物店等等。有
意者電早 876.5232 晚 228.
9323。

中國留學生
有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣2250
元。
查詢請寄
MR.V.LAM,
AUST.TEFL CENTRE,
G.P.O.BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.



歡迎搭乘中國民航飛機

中國民航第一家

北京、上海、溫哥華、多倫多直達航班！

每星期日自北京經上海、溫哥華飛抵多倫多
每星期一從多倫多經溫哥華直飛上海、北京。

中國民航

以她先進可靠的 Boeing-747SP 型飛機

嫻熟高超的飛行技術

體貼周到的熱情服務

令您的旅途如詩如畫，如夢如仙！

訂座購票事宜，請與各大旅行社聯系。



中國民航

CAAC Vancouver Office
1040 W. Georgia Street
Vancouver, B.C. Canada V6E 6H1
Tel. (604) 685-0921 Fax. (604) 685-5892

CAAC Toronto Office
Unit 15, 131 Bloor Street, W.
Toronto, Ont. Canada M5S 1R1
Tel. (416) 968-3300/1 Fax. (416) 968-5906



UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

電話：三二五、六九一或
三二五、〇一一八

佛教墳場

世界佛教會主理

世界佛教會徵求，於海峽基圖內購置吉地一大幅，建設佛教墳場。該地勢高爽，風水好，永久地，不用穴骨，棺槨或葬骨灰均可。

穴位方向，可採用東西向或南北向，隨人喜歡。

有關詳情，歡迎各界人士查詢接洽

本會辦公時間如下：

逢星期六及農曆每月初一，十五日由上午八時至下午二時十分，逢星期日由上午七時十分至下午四時。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀氈
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

割價!

餐館出賃

卑詩省治文
地點一流
近 Lansdowne Mall
大量泊車位
八十座位(可增加)
美觀裝修
接近新廚房價值 \$185,000
業主誠意
售價 \$78,000
歐陸式或可改營餐館
G.T. O'Connor 420-7457
430-4522 3149 KINGSWAY

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

餐館出讓

MERABELLO餐館, 位於卑詩省 MACKENZIE
主要餐房 150 座位, 宴會房 (BANQUET
ROOM) 70 座位, 快餐外賣部 28 座位,
年入超過 \$750,000, 有誠實買家可
看報目, 叫價 \$345,000, 包括生意, 設
備及裝修。舖租每月 \$4,000。

RON CARSON REALTY LTD.
葉榮潤 (ROY YIP)
604-564-4436 1570 3RD AVE, PRINCE
GEORGE, B.C. V2L 3G4

通告

謹定於本年六月五日(星期日)下午一時
三十分在本公所禮堂舉行成立第四十五週年暨
大廈落成第十七週年紀念慶典並於同日下午六
時假座名園酒樓公宴屆時懇請我僑胞公所諸
許謝阮五姓全體宗人踴躍携眷參加同慶盛典
此致
溫哥華昭倫親義公所啓
一九八八年五月十日

全體會員
附註一 出售餐券辦法:
1) 餐券收費: 會員及家屬每位八元, 六十
五歲以上盡足義務之會員免費, 但須于截
止日期領取餐券。
2) 售票地點: 奇化街 325 號昭倫大廈 1
02 室管理處。
3) 截止日期: 六月一日。

附註二 本公所為鼓勵會員子女努力向學特設
獎學金制度每年評獎一次評選成績優良者三名
頒發獎學金凡我五姓應屆中學畢業之會員子弟
請於八月底前將成績表送交昭倫大廈管理處。

美亞企業公司誠聘

一、營業代表: 需有商業知識能操流利中
英文大專程度, 有市場銷售經驗優先
二、報刊採編人才: 能操流利粵英語, 具
採訪或編輯能力, 兼有廣告經驗優先
有意應聘者, 請寄履歷, 並分別註明“營
業”或“報刊”應聘。寄:
103-633 Main St. Vancouver, V6A 2V4

中西餐館請人出讓

位於 BC 省卑詩市華埠精華第一
名包位食工資面洽。
另全新舖中西餐館生意急出讓
有酒牌年做生意 40 餘萬元有意
投資者請速電 439.1738 電 (306) 642.3551 陳洽。

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓, 位於商業中
心區, 設備完善, 60 座位, 樓上
有酒牌年做生意 40 餘萬元有意
投資者請速電 439.1738 電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館出讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館平讓

位於 B.C. 省
溫哥華市
華埠第一
名包位食
工資面洽
另全新舖
中西餐館
生意急出
讓有酒牌
年做生意
40 餘萬元
有意投資
者請速電
439.1738
電 (306) 642.3551 陳洽。

定東街1235號
 255·5444
 人士服務已多年。對
 統風俗習慣。照顧十
 充修葺。加強服務。
 式之用。

適車位充足
 節服務週到
 切棺木山地
 式價錢公道

信 CHARLES MATSON

可享用世界各地著名小食及飲料

國泰電視播精萃
忠誠服務為社區

(溫哥華訊) 國泰電視董事局主席蘇成坤，在一次茶會上對報界表示，國泰電視自兩年半前開始服務以來，深得大溫哥華訂戶愛戴，訂戶數字與日俱增。對於訂戶不斷之支持，蘇氏深表感謝，並且希望各訂戶能夠繼續支持國泰電視，使之能够進一步為觀眾播映更多精彩之節目。

藝節目，(如香港小姐選舉、歡樂滿東亞等)之餘，更選播資訊文教時髦節目，為推動中華文化盡一份力。在電視台本身，亦務求節目發展多元化，滿足不同溫哥華觀眾之喜好。

至於播映時間方面，蔣成坤認為播映時間，可算恰當。

華語精彩節目適當地安排在週內播出。使安坐家中，便欣賞到，合符視播出，由水準之豐富節目而國泰現時亦計劃增加華裔訂戶，務求滿足位觀衆之需求。

旨在使者英體健添壽

者英部宣告成立
並擬定部務開展計劃

為觀眾面，國將全國總動員，精彩無線電視劇集，及其他時事資訊性節目。最新劇集方面，即將推出之有成吉思汗，書劍恩仇錄，新紫荊兒（第三輯）等等；而資訊時事節目方面有每日一字，常識競像管，成語動畫廊，新聞透視，星期二檔案等等……在帶給觀眾富娛樂性之大型綜

（溫哥華訊）本市客屬宗正會經於五月十四日舉行，假該會禮堂舉行成立耆英部大會，是日天氣晴朗，參加人數異常踴躍，情況十分熱烈，有一日廿餘人。其中有年紀老邁、龍顏鶴髮者及步履維艱者，但彼等之精神仍很髮鑠。整個禮堂擠得水洩不通，喜氣洋洋。

（溫哥華訊）大會開始。首任理事長張福和，感謝耆英父老參加，鼎力躍多合作，團結合作，說明成立耆英之目的旨在為耆員提供體健活動；並藉此

德州聯購股被官判原告

（溫哥華訊）約下午

定期舉行第八屆
西岸音樂頒獎禮

（溫哥華訊）加拿大錄音藝術科學學院，定期於六月一日星期三晚假固蘭護街八七〇號金門大酒店舞廳，舉行一九八八年度第八屆西海岸音樂頒獎典禮儀式。

該晚五時半開門，六時鷄尾酒會，八時自助餐，九時半舉行頒獎禮。

會員參加，收餐費入場券每人卅五元；非會員每人四十元。查詢電話（六〇四）八七五、一四〇〇。

經理卡爾拉謝股票詐騙案中原告得直，有償款額將達一百萬元。

在該聯合基金訴訟案中及在八四、八五內進行的多宗買賣。原告方方指稱，華德和

要求慎重考慮公正處理

當地政府重視老人
之政策
行不尋常的股票
場交易，使上述

接着由籌委會 金蒙受約二千九
萬元損失。
主任李欽敬報告籌

由於加拿大發公司與聯合發展基金的庭外和解議，願付約一千五十萬元賠償，上述基金乃能減少失。

黃朝倫，曾應
溫偉，謝勉予
青
協
哥
華
訊

陳能雲、凌康揚、楊禮華、羅胡興、岑、林瑞和夫人、成模夫人、徐育祥、張乃華、張榮芳、黃志光、蕭錫雲、廖文倫爲各組負

年職業技術公訓
助費就業訓
加拿大年職業技術團
至十六歲
至廿四歲
青少年

同時，議定每
二個月召開列會一
司練尋全職
作，或

次，並舉辦慶祝壽星事宜，大會中有攝影留念。直至下午三時半，觀察出看英父老皆興高采烈而來，滿心歡喜。

育青年，學習就技術知識，研究腦常識等。該公學辦為時十二星舉業訓練，不收何費用，自六月日開始上課，查

而散，海盛會也。

服務基金

電話：四三五·九三七，上午九

訴請賠償
獲賠千七百萬
當時賄賂拉謝，進公司接洽。
至下午五時，或身到本汝比區京威五〇五〇六樓
溫哥華英吉利海灣附近

定期重修開幕典禮

（溫哥華訊）雲埤偉奇利海灣附近亞力山大公園內的喜活音樂台，已經重新修築完成，定期於五月廿二日（星期日）下午二時，雲埤偉奇業務計撥款美化修葺。喜活證券公司捐助四萬元，傳信託公司捐二萬五千元，亞文投資公司捐一萬元，有

舉行官方重修揭幕典禮儀式。

名富有的西婦愛夫人捐贈音樂基

該位於雲西區
的傳統性音樂台，
恢復了一九一四年
原來的真面目，由
雲埠建築家巴
亞達路利保負責
策，她服務於根
列加魯丁有限公

[illegible]

業職選自或商從職辭員官勵鼓

不過，海口市的行政官員業官經開的黃趾却向人們展示了樂觀、勝利的前景。這批原官員興辦的五十一家公司已經陸續開始營業，有的已經取得經濟效益。

不熱心鑽研經濟工作。

總成交額已超過萬元

[illegible]

多數是當年逃外國外
據毗鄰尼泊尔王國
中國西藏自治區樟木
客則也區專門

岸統計，一九七九年，該區共接待了中國探親、定居、朝佛、參觀的人胞一萬二千零二十五人，其中僅日喀則市定居的就有八百五十五人。

近四十年來西藏大都是九五六四國民主義是外來的。喇嘛

胞接待委員會。歡迎一回到家，接受委員會就熱情幫助解決食宿、交通、報關等一系列問題。定居藏胞可從接待委員會得到生活、生產用具等。

去年十月，日喀則地區第一幢投資五十多萬元的新醫院接待樓，藏胞不論什麼時候到，也能解決食宿。

二角券用無水印鈔
色調爲藍綠色。正面
衣疾、明祥疾人物頭

用固定毛澤東浮雕紙印制。主色調為中央主景是多色國徽、周恩來、劉少側面像。背面中央主景是多色國案托出的國徽。

四種新券上都分別印有歌、誼、維、壯四種民族文字的「中國人民銀行」字樣和面值。一百元、二元、一元券均印有盲文面值符號。

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四大時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賈路
天上人間

雲秘書賈路蔡根遠立正

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤	粥粉麵飯
正宗粵菜	生猛海鮮
晚飯宵夜	歡迎外賣

超值四和菜	超級六和菜
27.95	45.95

瑤柱海鮮羹	花膠鴨絲羹
玉蘭炒雙魷	當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑	清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)	羌蔥焗肉蟹
白飯 (甜品)	玉蘭鮮魷
	中式焗雙扒
	白飯 (甜品)

特價酬賓席	
89.50	

京華大拼盤	每日有特價餐供應
玉蘭帶子	營業時間:
椒鹽鮮魷	星期一至星期四、日
瑤柱三寶羹	上午十時至凌晨一時
當紅炸子雞	星期五、六
奶油焗雙蟹	上午十時至凌晨二時
北菇扒菜胆	
清蒸游水斑	
揚州炒飯 (甜品)	

684.1740

地址: 奇化街 218 號

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C.

花 旗 麵 廠
 9820-684 PHONE

新 運 餅 仔
 鮮 春 捲 蛋 餅
 鮮 雲 吞 鮮 麵
 蒸 氣 炒 麵
 花 旗 炸 麵
 雲 吞 炸 麵
 五 旗 乾 麵
 十 磅 乾 麵
 磅 麵

地址在
 美加坡
 新嘉坡

CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務 · 商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

現已開始營業
新張期間一律九折

敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名，請電約會

地址：華埠歌雅街 617 號
681·1109

- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價

LEE

434-4612

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

家·庭·歡·聚·席

三式拼盤
 八寶冬瓜粒湯
 薑蔥焗雙蟹
 七彩肉絲生菜包
 當紅炸子雞
 北菇扒海參
 椒鹽肉排
 清蒸海上鮮
 杏仁西米露
 白飯
 特選 (每位九元九角)
 (足十位用)

夏·季·酬·賓·席

明蝦鮮果大沙律
 薑蔥扒蒜苗
 兩熟蟹
 碧綠蟹雲翅
 芙蓉瑤柱羹
 薑蔥焗龍蝦 2 磅
 當紅炸子雞一隻
 七彩肉絲生菜包
 清蒸游水大石斑
 生炒牛肉飯
 杏仁西米露

特價一百二十元
(是十位用)

六·和·菜

八寶冬瓜粒湯
 薑蔥焗大蟹
 肉絲生菜包
 時菜蟹雲翅
 椒鹽肉排
 清蒸海上鮮
 白飯
 杏仁西米露

特價四十五元九角
(是六位用)

營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時
 星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半

238 KEEFER ST.

溫哥華華埠

電話：669-4132

